



San José, 29.08.2013

## INFO DENGUE (D/F/I/SP)

Seit Anfang Jahres haben sich in Costa Rica bereits über 26'704 Personen mit dem Dengue Virus angesteckt. Überträger dieser Krankheit ist die Aedes Aegypti Mücke. Es handelt sich um die schlimmste Epidemie seit dem ersten Auftreten der Krankheit in Costa Rica im Jahre 1993.

Gemäss den costaricanischen Gesundheitsbehörden (Ministerio de Salud), sind Kinder am meisten gefährdet, Komplikationen dieser Krankheit zu entwickeln. Am schlimmsten betroffenen sind Kinder zwischen 10 und 14 Jahren (1'782 Erkrankte), gefolgt von den Kleinsten zwischen 0 und 4 Jahren und an dritter Stelle Kinder zwischen 5 und 9 Jahren.

Die Behörden rechnen mit einem Anstieg der Patienten während den regenreichsten Monaten des Jahres (September und Oktober).

In den anderen Zentralamerikanischen Staaten sieht dies Situation ähnlich aus.

Es wird empfohlen, die Vorsorgemassnahmen auf folgenden Links zu beachten.

<http://www.who.int/denguecontrol/en/>  
<http://www.bag.admin.ch/themen/medizin/00682/00684/01066/>  
[www.safetravel.ch](http://www.safetravel.ch)

Au Costa Rica, depuis le début de l'année, 26'704 personnes ont été contaminées par le virus de la dengue transmis par le moustique *Aedes aegypti*. C'est la pire épidémie qu'ait connu le pays depuis que la dengue est apparue dans le pays en 1993.

Les enfants sont les plus susceptibles de développer des complications dues à cette maladie et parmi eux, les plus touchés ont entre 10 et 14 ans (1'781 malades). S'en suivent les petits entre 0 et 4 ans, et ensuite ceux entre 5 à 9 ans, selon les informations fournies para les autorités compétentes costariciennes (Ministère de la Santé).

Les autorités sanitaires s'attendent à une augmentation des cas de dengue avec l'intensification des pluies durant les prochains mois.

La situation dans les autres pays d'Amérique Centrale est similaire à celle du Costa Rica.

Il est recommandé d'observer les mesures de protection en se référant aux sites internet suivants :

<http://www.who.int/denguecontrol/en/>  
<http://www.bag.admin.ch/themen/medizin/00682/00684/01066/>  
[www.safetravel.ch](http://www.safetravel.ch)

In Costa Rica, dall'inizio dell'anno, 26'704 persone hanno contratto il virus del dengue trasmesso dal moscerino *Aedes aegypti*.. Si tratta della peggiore epidemia da quando il dengue è apparso nel Paese nel 1993.

I bambini sono i più esposti a complicazioni, e tra di loro specialmente quelli che hanno più sofferto sono i bambini tra i 10 e i 14 anni (1'781 casi), seguiti dai bambini fino a 4 anni e per ultimo da quelli tra i 5 e i 9 anni, secondo informazioni delle autorità costaricane competenti (Ministero della Salute).

Le autorità sanitarie prevedono un aumento dei casi con l'aumentare delle piogge, nei prossimi mesi.

La situazione negli altri Paesi dell'America Centrale e simile alla situazione in Costa Rica.

Si raccomanda osservare le misure di prevenzione visitando i siti internet consigliati:

<http://www.who.int/denguecontrol/en/>  
<http://www.bag.admin.ch/themen/medizin/00682/00684/01066/>  
[www.safetravel.ch](http://www.safetravel.ch)

En Costa Rica, en lo que va del año, 26.704 personas se han infectado con el virus transmitido por el zancudo *Aedes aegypti*.. Esta es la peor epidemia desde que el dengue ingresó al país en 1993.

Los niños son los más susceptibles a desarrollar complicaciones por esa enfermedad, y entre ellos, los que más se han visto afectados tienen entre 10 y 14 años de edad (1.781 enfermos). Le siguen los pequeños entre los 0 y 4 años, y quienes tienen entre 5 y 9 años, según información de las autoridades competentes costarricenses (Ministerio de Salud).

Las autoridades sanitarias esperan un aumento de este tipo de pacientes con el incremento de las lluvias, en los próximos meses.

La situación en los otros países de América Central es similar a la de Costa Rica.

Es recomendado observar las medidas de protección consultando los siguientes sitios web:

<http://www.who.int/denguecontrol/en/>  
<http://www.bag.admin.ch/themen/medizin/00682/00684/01066/>  
[www.safetravel.ch](http://www.safetravel.ch)